BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA.

UITGAWE OP GESAG. *PUBLISHED BY AUTHORITY.*

10c **Vrydag 26 Junie 1970** **WINDHOEK** **Friday 26 June 1970** **No. 3090**

INHOUD

GOEWERMENTSKENNISGEWING:

No. 77 Ordonnansie 1970: Uitvaardiging van . . . .

CONTENTS *Bladsy/Page*

GOVERNMENT NOTICE:

Ordinance 1970: Promulgation of 775

Goewermentskennisgewing.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir ılgemene inligting gepubliseer.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 77.] [26 Junie 1970

ORDONNANSIE 1970: UITVAARDIGING VAN

Dit behaag die Administrateur om sy goedkeuring e heg, ooreenkomstig artikel 27 van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika 1968 (Wet 39 van 1968) aan ie volgende Ordonnansie wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word ooreenkomstig artikel 29 van genelde Wet.

No.	*Titel*	*Bladsy*
No. 11	Wysigingsordonnansie op die Konsolidasie van Lisensies 1970	776

Government Notice.

The following Government Notice is published for general information.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 77.] [26 June 1970

ORDINANCE 1970: PROMULGATION OF

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section 27 of the South West Africa Constitution Act, 1968 (Act 39 of 1968) to the following Ordinance which is hereby published for general information in terms of section 29 of the said Act:—

No.	*Title*	*Page*
No. 11	Licences Consolidation Amendment Ordinance, 1970	777

No. 11 van 1970.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die Konsolidasie-Ordonnansie betreffende Lisensies 1935 (Ordonnansie 13 van 1935), om voorsiening te maak vir die indiening van geskiktheids- en registrasiesertifikate; om die vrystellings onder slagterslisensies uit te brei; en om vir aanverwante aangeleenthede voorsiening te maak.

(Goedgekeur 22 Junie 1970.)
(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN soos volg:—

Wysiging van artikel 9 van Ordonnansie 13 van 1935 soos vervang by artikel 1 van Ordonnansie 40 van 1957 en gewysig by artikel 1 van Ordonnansie 33 van 1958, artikel 1 van Ordonnansie 25 van 1959 en artikel 2 van Ordonnansie 5 van 1965.

1. Artikel 9 (6) (b) van die Konsolidasie-Ordonnansie betreffende Lisensies 1935 (Ordonnansie 13 van 1935), hierna die hoofordonnansie genoem, word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:—

„Met dien verstande dat geen aansoek om 'n nuwe lisensie gespesifiseer in Deel I van die Eerste Bylae oorweeg mag word nie tensy die applikant tesame met sy applikasie —

(a) in die geval van 'n gebou wat nog nie opgerig is nie of wat opgerig is maar nie voldoen nie aan die vereistes van die Algemene Gesondheidsregulasies, 'n plan indien wat deur die Direkteur of die Gesondheidsbeampte, na gelang, goedgekeur is; of

(b) in die geval van 'n gebou wat opgerig is en aan die vereistes van die Algemene Gesondheidsregulasies voldoen, 'n geskiktheidsertifikaat indien wat deur die Direkteur of die Gesondheidsbeampte, na gelang, uitgereik is.".

Invoeging van artikel 10A in Ordonnansie 13 van 1935.

2. Die hoofordonnansie word hierby gewysig deur na artikel 9 die volgende artikel in te voeg:—

„Verkryging van registrasiesertifikaat voor uitreiking van lisensie.

10A. Alvorens 'n lisensie gespesifiseer in Deel 1 van die Eerste Bylae, uitsluitende 'n lisensie vir 'n Bankier of bankinstelling, uitgereik of hernieu word, na gelang, moet die applikant 'n registrasiesertifikaat, verkry ingevolge die bepalings van die Algemene Gesondheidsregulasies, indien by die amptenaar na wie in artikel 7 verwys word.".

Wysiging van artikel 30 van Ordonnansie 13 van 1935 soos gewysig by artikel 5 van Ordonnansie 13 van 1939, artikel 5 van Ordonnansie 11 van 1950 en artikel 2 van Ordonnansie 33 van 1953.

3. Artikel 30 van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur aan die einde van die woordomskrywing van „hierdie Ordonnansie" die punt deur 'n kommapunt te vervang en die volgende woordomskrywings daarna in te voeg:—

„beteken ‚Algemene Gesondheidsregulasies' die Algemene Gesondheidsregulasies afgekondig kragtens Goewermentskennisgewing 121 van 14 Oktober 1969;

No. 11 of 1970.]

ORDINANCE

To amend the Licences Consolidation Ordinance, 1935 (Ordinance 13 of 1935), to provide for the lodging of certificates of fitness and certificates of registration; to extend the exemptions under butchers' licences; and to provide for incidental matters.

(Assented to 22 June 1970.)
(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

Amendment of section 9 of Ordinance 13 of 1935 as substituted by section 1 of Ordinance 40 of 1957 and amended by section 1 of Ordinance 33 of 1958, section 1 of Ordinance 25 of 1959 and section 2 of Ordinance 5 of 1965.

1. Section 9 (6) (b) of the Licences Consolidation Ordinance, 1935 (Ordinance 13 of 1935), hereinafter called the principal ordinance, is hereby amended by the substitution for the proviso of the following proviso:—

"Provided that no application for a new licence specified in Part I of the First Schedule may be considered unless the applicant:—

(a) in the case of a building that has not been erected or that has been erected but does not comply with the requirements of the General Health Regulations, lodges, together with his application, a plan approved by the Director or the Health Officer, as the case may be; or

(b) in the case of a building that has been erected and complies with the requirements of the General Health Regulations, lodges, together with his application, a certificate of fitness issued by the Director or the Health Officer, as the case may be.".

Insertion of section 10A in Ordinance 13 of 1935.

2. The principal ordinance is hereby amended by the insertion after section 9 of the following section:—

"Registration certificate to be obtained before licence is issued.

10A. Before a licence specified in Part 1 of the First Schedule, excluding a licence for a Banker or Banking Institution, is issued or renewed, as the case may be, the applicant shall lodge with the officer referred to in Section 7 a certificate of registration obtained in terms of the General Health Regulations.".

Amendment of section 30 of Ordinance 13 of 1935 as amended by section 5 of Ordinance 13 of 1939, section 5 of Ordinance 11 of 1950 and section 2 of Ordinance 33 of 1958.

3. Section 30 of the principal ordinance is hereby amended by the substitution for the full stop at the end of the definition of "this Ordinance" of a semi-colon and the insertion thereafter of the following definitions:—

" 'General Health Regulations' shall mean the General Health Regulations published under Government Notice 121 of 14 October 1969;

het ‚Direkteur' en ‚Gesondheidsbeampte' onderskeidelik dieselfde betekenisse soos wat daaraan geheg word in die Algemene Gesondheidsregulasies.".

Wysiging van item 6 van Deel I van die Eerste Bylae by Ordonnansie 13 van 1935.

4. Item 6 van Deel I van die Eerste Bylae by die hoofordonnansie word hierby gewysig deur onder „Vrystellings" die punt na paragraaf (b) deur 'n kommapunt te vervang en die volgende paragraaf daarna in te voeg:—

„(c) die uitstal, aanbied of verkoop van voorafverpakte vleis, insluitende wors, gemaalde vleis, polonies, ham, spek en gesoute of gepreserveerde vleis wat van 'n geregistreerde en gelisensieerde slagter (groot- of kleinhandel) verkry is en vis: Met dien verstande dat die verpakking, etiketering, vervoer, aflewering, hou en bewaring van sodanige vleis, insluitende wors, gemaalde vleis, polonies, ham, spek en gesoute of gepreserveerde vleis en vis voldoen aan die bepalings van die Algemene Gesondheidsregulasies.".

Kort titel en datum van inwerkingtreding.

5. Hierdie ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op die Konsolidasie van Lisensies 1970, en tree in werking op 1 Julie 1970.

'Director' and 'Health Officer' shall, respectively, bear the same meanings as assigned thereto in the General Health Regulations.".

Amendment of item 6 of Part I of the First Schedule to Ordinance 13 of 1935.

4. Item 6 of Part I of the First Schedule to the principal ordinance is hereby amended by the substitution for the full stop at the end of paragraph (b) under "Exemptions" of a semi-colon and the insertion thereafter of the following paragraph:—

"(c) exposing, offering for sale or selling of pre-packed meat, including sausages, minced meat, polonies, ham, beacon and salted or preserved meat obtained from a registered and licensed butcher (wholesale or retail) and fish: Provided that the packing, labelling, transportation, delivery, keeping and preservation of such meat, including sausages, minced meat, polonies, ham, bacon and salted or preserved meat and fish comply with the requirements of the General Health Regulations.".

Short title and date of commencement.

5. This ordinance shall be called the Licences Consolidation Amendment Ordinance, 1970, and shall come into operation on 1 July 1970.